



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/5/7
20 February 2007

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ДОСТУПУ К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД
Пятое совещание
Монреаль, 8-12 октября 2007 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСУ МЕЖДУНАРОДНО ПРИЗНАННОГО СЕРТИФИКАТА ПРОИСХОЖДЕНИЯ/ИСТОЧНИКА/ЗАКОННОСТИ ПРОИСХОЖДЕНИЯ

ВВЕДЕНИЕ

А. История вопроса

1. В пункте 1 своего решения VIII/4 С Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии постановила:

«учредить группу технических экспертов для изучения и разработки возможных вариантов (не предопределяя предпочтительности их использования) формы, назначения и функционирования международно признанного сертификата происхождения/источника/законности происхождения и проведения анализа его практической, возможности реализации и связанных с ним затрат и выгод, чтобы обеспечить достижение целей статей 15 и 8 j) Конвенции. Группа экспертов вносит технический вклад в работу Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и будет функционировать в соответствии с приводимым ниже кругом полномочий:

а) изучение вопроса о возможном логическом обосновании, целях международно признанного сертификата происхождения/источника/законности происхождения и потребности в нем;

б) определение потенциальных характеристик и особенностей различных вариантов такого международно признанного сертификата;

с) проведение анализа различий между вариантами сертификата происхождения/источника/законности происхождения и последствий применения каждого из вариантов для достижения целей статей 15 и 8j) Конвенции;

/...

d) выявление трудностей внедрения, включая практичность, возможность реализации, затраты и выгоды, связанные с различными вариантами, учитывая при этом их взаимоподдержку и совместимость с Конвенцией и другими международными соглашениями».

2. В пункте 2 этого же решения Конференция Сторон также постановила, «что группа экспертов является регионально сбалансированной и состоит из 25 экспертов, назначенных Сторонами, и 7 наблюдателей от, кроме всего прочего, коренных и местных общин, промышленности, научных учреждений/ВУЗОВ, ботанических садов, держателей других коллекций *ex-situ* и представителей соответствующих международных организаций и соглашений». Она далее поручила Исполнительному секретарю подготовить рекомендательный список экспертов и наблюдателей для его утверждения бюро.

3. Таким образом Группа технических экспертов по вопросу международно признанного сертификата происхождения/источника/законности происхождения провела свое совещание в Лиме с 22 по 25 января 2007 года в соответствии с вышеупомянутыми решениями Конференции Сторон. Совещание было организовано правительством Перу при финансовой поддержке со стороны правительства Испании.

В. Участники совещания

4. В соответствии с решением VIII/4 С 25 участников было отобрано из числа назначенных правительствами экспертов от каждого географического региона с учетом их экспертных знаний, необходимости обеспечения регионального распределения и гендерного баланса. Кроме того, 7 наблюдателей было отобрано из числа представителей коренных и местных общин, промышленности, научных учреждений/ВУЗОВ, ботанических садов, держателей других коллекций *ex-situ* и представителей соответствующих международных организаций и соглашений. Список отобранных экспертов и наблюдателей был утвержден бюро Конференции Сторон.

5. В работе совещания приняли участие эксперты, назначенные Австралией, Алжиром, Аргентиной, Бельгией, Бразилией, Европейским сообществом, Индией, Испанией, Канадой, Китаем, Коста-Рикой, Кубой, Мадагаскаром, Малайзией, Мексикой, Мозамбиком, Нигером, Перу, Российской Федерацией, Таиландом, Финляндией, Чешской Республикой, Эфиопией и Японией.

6. Представители следующих организаций принимали участие в работе совещания в качестве наблюдателей: Королевского ботанического сада в Кью, Фонда Тебтебба, Международной торговой палаты, секретариата Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Национального института здравоохранения Соединенных Штатов Америки и Института перспективных исследований при Университете Организации Объединенных Наций.

7. Кроме того, на совещании присутствовали в качестве наблюдателей по долгу службы сопредседатели Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, представитель Председателя восьмого совещания Конференции Сторон (Бразилия) и представитель страны, принимающей девятое совещание Конференции Сторон (Германия).

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

8. Совещание было открыто в 9:00 в понедельник, 22 января 2007 года.

9. Председатель Национального совета по охране окружающей среды Перу г-н Мануэль Эрнесто Берналес Альварадо приветствовал всех участников совещания. Он подчеркнул важное значение приверженности международного сообщества защите жизни на Земле, устойчивому развитию и необходимости обеспечения того, чтобы сохранение и устойчивое использование вели к наличию достаточного количества продуктов питания, повышению стандартов здоровья и удовлетворению других потребностей людей, и он сказал, что доступ к генетическим ресурсам и успешное развитие биотехнологии имеют крайне важное значение для достижения этих целей. Он вновь подчеркнул, что сегодня развивающиеся страны должны активней, чем когда-либо прежде вести борьбу с недоеданием, деградацией окружающей среды и детской смертностью и сокращать разрыв между бедными и богатыми. Генетические ресурсы и прогресс в области биотехнологии, обеспечиваемый с помощью информации, являются ключом к достижению данных целей. Этим и объясняется необходимость срочной разработки сертификата для генетических ресурсов. В заключение он пожелал участникам совещания самой плодотворной работы.

10. Заместитель министра внешних отношений Перу по вопросам многосторонних дел, посол Гарсиа Ревилла, приветствовал участников и выразил уверенность в том, что обсуждение вопроса сертификата происхождения/источника/законности происхождения решительным образом будет содействовать важному процессу переговоров, нацеленных на обеспечение справедливого и равного участия всех людей в выгодах, которые приносит доступ к генетическим ресурсам. Он добавил, что правительство Перу уверено в законном характере этой задачи и привержено ей. Поэтому Перу без колебаний поддержало организацию настоящего мероприятия, которое благодаря своей специализированной и технической сфере охвата будет содействовать созданию нового режима, призванного сократить разрыв между развитыми странами и остальным миром. У участников есть благоприятная возможность действовать дальновидно в отношении этой столь срочно необходимой перемены.

11. Г-н Оливье Жальбер, заместитель Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, выступая от имени г-на Ахмеда Джоглафа, Исполнительного секретаря Конвенции, выразил благодарность правительству Перу за организацию у себя настоящего совещания. Он отметил, что Перу является идеальным местом для проведения такого совещания из-за его исключительно богатого биоразнообразия и огромного объема традиционных знаний, унаследованных от древних цивилизаций. Он также выразил глубокую признательность правительству Испании за щедрую финансовую поддержку, благодаря которой оказалось возможным проведение настоящего совещания, и напомнил, что Испания принимала в городе Гранаде четвертые совещания Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. Г-н Жальбер напомнил суть мандата Группы технических экспертов, изложенного в решении VIII/4 С Конференции Сторон, и особо подчеркнул, что участники были отобраны на основе их экспертных знаний и что им предлагается дать экспертные технические консультации по вопросам, перечисленным в данном решении Конференции Сторон, с целью оказания помощи ведению переговоров о разработке международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в Специальной рабочей группе открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1. *Должностные лица*

12. На первом заседании 22 января 2007 года участники избрали г-жу Монику Роселл (Перу) в качестве Председателя совещания.

2.2. Утверждение повестки дня

13. Группа технических экспертов утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня (UNEP/CBD/GTE-ABS/1/1):

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.
3. Возможные варианты формы, назначения и функционирования международно признанного сертификата происхождения/источника/законности происхождения и анализ его практичности, возможности реализации и связанных с ним затрат и выгод.
 - 3.1 Изучение вопроса о возможном логическом обосновании, целях международно признанного сертификата происхождения/источника/законности происхождения и потребности в нем;
 - 3.2 Определение потенциальных характеристик и особенностей различных вариантов такого международно признанного сертификата;
 - 3.3 Анализ различий между вариантами сертификата происхождения/источника/законности происхождения и последствий применения каждого из вариантов для достижения целей статей 15 и 8j) Конвенции о биологическом разнообразии;
 - 3.4 Выявление трудностей внедрения, включая практичность, возможность реализации, затраты и выгоды, связанные с различными вариантами, учитывая при этом их взаимоподдержку и совместимость с Конвенцией и другими международными соглашениями.
4. Прочие вопросы.
5. Принятие доклада.
6. Закрытие совещания.

2.3. Организация работы

14. На первом заседании Группа постановила проводить первоначально работу в виде пленарного заседания, оставив за собой возможность формирования по мере необходимости небольших рабочих групп во второй и третий день работы.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ ФОРМЫ,
НАЗНАЧЕНИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ
МЕЖДУНАРОДНО ПРИЗНАННОГО
СЕРТИФИКАТА
ПРОИСХОЖДЕНИЯ/ИСТОЧНИКА/ЗАКОННО-
СТИ ПРОИСХОЖДЕНИЯ И АНАЛИЗ ЕГО
ПРАКТИЧНОСТИ, ВОЗМОЖНОСТИ
РЕАЛИЗАЦИИ И СВЯЗАННЫХ С НИМ
ЗАТРАТ И ВЫГОД.**

15. В ходе 1-го рабочего заседания 22 января представитель секретариата дал общий обзор вопросов международно признанного сертификата происхождения/источника/законности происхождения, подлежащих изучению на основе письменных материалов, представленных Сторонами и субъектами деятельности, и также на основе имеющейся литературы. Представитель Института перспективных исследований при Университете Организации Объединенных Наций ознакомил участников с результатами диалога по вопросу доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, который был посвящен роли документации в руководстве доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод и традиционными знаниями и проводился также в Лиме 21 января 2007 года совместно с совещанием Группы технических экспертов.

16. На 1-м – 4-м заседаниях 22 и 23 января Группа обсудила в пленарном порядке различные вопросы, включенные в четыре подпункта пункта 3 повестки дня:

a) изучение вопроса о возможном логическом обосновании, целях международно признанного сертификата происхождения/источника/законности происхождения и потребности в нем;

b) определение потенциальных характеристик и особенностей различных вариантов такого международно признанного сертификата;

c) анализ различий между вариантами сертификата происхождения/источника/законности происхождения и последствий применения каждого из вариантов для достижения целей статей 15 и 8j) Конвенции о биологическом разнообразии;

d) выявление трудностей внедрения, включая практичность, возможность реализации, затраты и выгоды, связанные с различными вариантами, учитывая при этом их взаимоподдержку и совместимость с Конвенцией и другими международными соглашениями.

17. При рассмотрении данного пункта повестки дня Группе была представлена записка Исполнительного секретаря, озаглавленная «Изучение вопроса о международно признанном сертификате происхождения/источника/законности происхождения» (UNEP/CBD/GTE-ABS/1/2) и обобщение материалов, полученных от Сторон, правительств, коренных и местных общин, международных организаций и соответствующих субъектов деятельности относительно международно признанного сертификата происхождения/источника/законности происхождения (UNEP/CBD/GTE-ABS/1/3 и Add.1-3).

18. На 5-м заседании 24 января Группа постановила сформировать три небольшие рабочие группы с целью разработки моделей элементов, которые могут потребоваться для юридически обязательной системы, добровольной системы и смешанной системы возможного сертификата о соответствии требованиям, и изучения следующих конкретных вопросов, касающихся

международно признанного сертификата: сфера охвата, возможность реализации, затраты, информация для включения в сертификат, форма, процесс, организационные меры и последствия.

19. На 6-м заседании 24 января Группа вновь собралась на пленарное заседание для изучения результатов работы, проделанной в небольших рабочих группах, с целью разработки доклада о работе Группы. Обсуждения продолжались в пленарном порядке на 7-м заседании 25 января на основе проекта, который Председатель при содействии со стороны секретариата подготовила, опираясь на результаты обсуждений предыдущих дней.

20. На 8-м заседании 25 января Группа приняла свой доклад. Итоги обсуждений приводятся в приложении к настоящему докладу.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

21. Участники выразили свою признательность правительству Перу за организацию у себя совещания и правительству Испании за оказание необходимой финансовой поддержки.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

22. Настоящий доклад был принят на 8-м заседании совещания 25 января 2007 года.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

23. После обычного обмена любезностями совещание было закрыто в 18.00 в четверг, 25 января 2007 года.

*Приложение***ИТОГИ СОВЕЩАНИЯ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСУ
МЕЖДУНАРОДНО ПРИЗНАННОГО СЕРТИФИКАТА
ПРОИСХОЖДЕНИЯ/ИСТОЧНИКА/ЗАКОННОСТИ ПРОИСХОЖДЕНИЯ**

1. Группа технических экспертов сделала попытку дать информацию и руководящие указания в соответствии с каждым из элементов, приведенных в пункте 1 решения VIII/4 С Конференции Сторон. Приводимый ниже материал отражает результаты обсуждений, не предопределяя желательности вариантов или соглашения по какому-либо конкретному варианту.

А. Возможное логическое обоснование, цели международно признанного сертификата происхождения/источника/законности происхождения и потребности в нем

2. Любой из рассмотренных вариантов должен содействовать достижению целей Конвенции. Группа отдавала себе отчет в том, что все страны являются как поставщиками, так и пользователями генетических ресурсов.

3. Национальные правовые системы сами по себе не достаточны для гарантирования совместного использования выгод после того, как генетические ресурсы вывозятся с территории страны-поставщика. В этом плане сертификат, являясь элементом более широкого режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, мог бы быть одним из важных средств снижения такого ограничения.

4. Сертификат может содействовать урегулированию ряда проблем Сторон и охватывать поэтому несколько других целей. Группа наметила следующие аспекты:

- a) правовая определенность;
- b) прозрачность;
- c) предсказуемость;
- d) оказание содействия совместному использованию выгод;
- e) оказание содействия законному доступу при минимальных транзакционных издержках и задержках;
- f) передача технологии;
- g) предотвращение незаконного присвоения;
- h) минимизация бюрократии;
- i) оказание поддержки соблюдению с помощью национального права и взаимосогласованных условий;
- j) налаживание и облегчение сотрудничества в области мониторинга и обеспечения соблюдения договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод;
- k) содействие разработке национальных структур доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- l) охрана традиционных знаний.

5. Преимущества введения того или иного сертификата могут – в зависимости от модели – дополнительно включать обеспечение более полного соблюдения требований в рамках Конвенции, оказание содействия справедливому и равному распределению денежных и неденежных выгод от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний и облегчение сотрудничества между различными юрисдикциями. Еще одно преимущество может возникнуть в результате упрощения процесса доступа к генетическим ресурсам.

6. Достижение данных целей будет зависеть от конкретных характеристик модели.

В. Различия между вариантами сертификата происхождения/источника/законности происхождения и последствия для статей 15 и 8j) Конвенции

7. После надлежащих размышлений Группа продолжила обсуждение вопроса об определениях, сходствах и различиях сертификатов происхождения/источника/законности происхождения. Группа признала, что основная роль сертификата заключается в обеспечении доказательств выполнения требований в рамках национальных режимов регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Так, она посчитала целесообразным называть сертификат сертификатом о соответствии требованиям национального права, согласно положениям Конвенции.

8. Сертификат о соответствии требованиям будет поддерживать эффективное осуществление статьи 15 и статьи 8j) Конвенции при условии существования надлежащей национальной структуры.

С. Потенциальные характеристики и особенности различных вариантов такого международно признанного сертификата

9. Группа наметила потенциальные особенности и характеристики сертификата, а также различные варианты в части обязательств пользователей и поставщиков генетических ресурсов.

10. Группа посчитала, что суверенные права Сторон на их природные ресурсы позволяют им регулировать доступ к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям и определять масштаб их охвата таким сертификатом, обеспечивая Сторонам гибкость и исключая необходимость гармонизации национального законодательства, регулирующего доступ, что значительно сокращает реализационные издержки. Это может также позволить Сторонам включать при желании дериваты в национальную систему. Группа полагает, что в данном случае может оказаться необходимой некоторая гармонизация мер, применяемых пользователями, и контрольных пунктов.

11. В целях облегчения и обеспечения совместного использования выгод на справедливой и равноправной основе необходимо создание большей прозрачности в отношении доступа к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям и их использования и обеспечение соблюдения требований, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, как в странах-пользователях, так и в странах-поставщиках. Группа заключила, что национальный сертификат со стандартными характеристиками, обеспечивающими его международное признание, и одновременное создание контрольных пунктов в странах-получателях для мониторинга использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний в соответствии с нормами национального права, включая предварительное обоснованное согласие и взаимосогласованные условия, являются одним из возможных способов достижения данных целей. Для этого потребуются приложение реализационных усилий со стороны и поставщиков, и потребителей.

12. Учитывая существование концептуальной связи между совместным использованием выгод и сохранением и устойчивым использованием, важно обеспечивать, чтобы страны и соответствующие коренные и местные общины, которые сохраняют и устойчиво используют биологическое разнообразие, были бенефициарами данной системы.

13. В соответствии со своим мандатом Группа провела оценку практичности и возможности реализации такой системы и связанных с этим затрат и выгод и изучила различные варианты внедрения сертификата. Такими вариантами являются следующие:

	<i>Поставщик</i>	<i>Пользователь</i>
Вариант 1	Требуется представление сертификата всеми странами-поставщиками	Все страны-пользователи должны требовать представления сертификата
Вариант 2	Сертификат представляется по национальному усмотрению	Все страны-пользователи должны требовать представления сертификата
Вариант 3	Требуется представление сертификата всеми странами-поставщиками	Требование о представлении сертификата оставлено на национальное усмотрение
Вариант 4	Сертификат представляется по национальному усмотрению	Требование о представлении сертификата оставлено на национальное усмотрение

14. Путем сочетания данных вариантов можно разработать несколько моделей, начиная с тех, что строятся на чисто добровольных документах, и кончая моделями, построенными на юридически обязательных документах, и теми, что сочетают добровольные и обязательные документы.

Характер

15. Во всех представленных вариантах сертификат о соответствии требованиям национального права, регулирующего доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, считается официальным документом, который должен выдавать компетентный национальный орган, назначенный в соответствии с нормами национального права, и который должен проверяться в соответствующих случаях на контрольных пунктах стран-пользователей.

Сфера охвата

16. В рамках всех рассмотренных моделей все типы генетических ресурсов могут быть в принципе охвачены системой в соответствии с нормами национального права. Система, требующая обязательную выдачу сертификата во всех странах-поставщиках, должна соответствовать сфере охвата Конвенции. Однако, в случаях добровольного механизма, в рамках которого выдача и требование сертификата оставлены на усмотрение стран, сфера охвата может даже выходить за рамки сферы охвата Конвенции о биологическом разнообразии.

17. Было посчитано, что поставщики могут вводить общие или конкретные исключения^{1/} с конкретными целями, ограниченными вопросами общественных интересов, как, например, охрана здоровья.

^{1/} В соответствии с пунктом 2 решения II/11 Конференции Сторон генетические ресурсы человека выходят за рамки сферы охвата Конвенции.

18. В отношении генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Группа признала, что они подпадают под сферу охвата Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и что следует избегать дублирования работы данного договора.

19. В плане традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, Группа посчитала, что их неосязаемый характер вызывает практические трудности в определенных случаях и явные проблемы в области осуществления, и требует соответственно особого внимания. Страна происхождения должна изучить вопрос о включении традиционных знаний в сертификат в соответствии с нормами национального права. Возможно, потребуется глубже изучить данную проблему, чтобы определить, следует ли распространять сертификат на традиционные знания.

20. Для того, чтобы определить, следует ли применять сертификат к генетическим ресурсам, используемым для научных исследований, группа посчитала, что необходимо подробнее изучить возможные последствия, чтобы не препятствовать проведению таких исследований и развивать стимулы. Можно изучить различные альтернативы, как, например, исключение генетических ресурсов, используемых для целей исследований, проведение четкой границы между коммерческими и некоммерческими видами деятельности или введение упрощенной процедуры выдачи сертификата.

21. Группа посчитала, что во всех представленных моделях сертификат будет обеспечивать доказательства выполнения требований в рамках национальных режимов регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которые могут быть затребованы на конкретных контрольных пунктах, устанавливаемых в странах-пользователях. Данные контрольные пункты могут быть созданы для проведения мониторинга соблюдения требований, касающихся целого ряда возможных видов использования. Сертификат может в соответствии с нормами национального права определять конкретные виды использования ресурсов, к которым был обеспечен доступ.

Содержание и форма

22. В целях оказания содействия международному признанию сертификатов сертификат, имеющий зашифрованный уникальный идентификатор^{2/}, может содержать следующую минимальную информацию:

- a) национальный орган, выдавший сертификат;
- b) подробные сведения о поставщике;
- c) зашифрованный уникальный буквенно-цифровой идентификатор;
- d) подробные сведения о правообладателях традиционных знаний (в случаях применимости);
- e) подробные сведения о пользователе;
- f) предмет (генетические ресурсы и/или традиционные знания) сертификата;
- g) географическое местоположение мероприятия по осуществлению доступа;
- h) ссылка на взаимосогласованные условия;

^{2/} Например, код сертификата BR 2007 N XXXXXXXX. Он обозначает ресурс, предоставленный Бразилией по сертификату, выданному в 2007 году для использования в некоммерческих целях.

- i) дозволенные виды использования и ограничение на использование;
- j) условия передачи третьей стороне;
- k) дата выдачи.

23. Наиболее приемлемой была посчитана стандартная международно признанная форма сертификатов. Сертификаты должны по возможности включать ссылку на национальную базу данных, содержащую неконфиденциальную информацию о предварительном обоснованном согласии (ПОС) и взаимосогласованных условиях (ВСУ) (в зависимости от случая).

24. При разработке содержания сертификата и соответствующих данных о ПОС и ВСУ следует компоновать информацию, подлежащую включению в сертификат, с учетом соответствующих требований, которые будут предъявляться на контрольных пунктах.

25. Группа посчитала желательным использование свободно доступной неизменяемой системы доступа, использующей уникальный идентификатор (буквенно-цифровой код), который связан с национальной базой данных, содержащей дополнительную информацию. Вместе с тем были отмечены разные возможности стран в плане внедрения данной системы. Все системы должны быть достаточно гибкими, допускающими использование и бумажных, и электронных форм.

26. Применение уникального идентификатора позволит соотносить любую последующую идентификацию материала с сертификатом. При передаче материала третьей стороне следует требовать сохранения ссылки на сертификат и на взаимосогласованные условия, относящиеся к ресурсам.

27. Желательно обеспечивать некоторую стандартизацию при вспомогательной идентификации генетических ресурсов, хотя поначалу это может быть неосуществимо. Кроме того, следует изучить вопрос о принятии мер, необходимых для обеспечения безопасности, а также об издержках, связанных с внедрением такой системы и включенных в нее мер безопасности.

28. Страны, которые не могут обеспечить обязательной выдачи сертификата, возможно, пожелают изучить вопрос о его выдаче на дискреционной основе, учитывая все те выгоды, которые несет поставщикам и пользователям применение стандартной практики во всех странах.

Процедура

В стране-поставщике

29. Следует назначить национальный орган, ведающий выдачей сертификата, и включить сведения о нем в общую международную базу данных. Кроме того, необходимо поощрять страны к оптимизации, а не к разрастанию существующих внутренних механизмов обеспечения доступа к ресурсам и выдачи разрешений, контрактов и сертификатов.

30. Выдача сертификата будет приводиться в действие по просьбе пользователя. Странам будет предлагаться выдавать сертификат в максимально короткие сроки после подачи заявки и учреждать простую процедуру, чтобы повышать стимулы к использованию сертификата. Заявку на выдачу сертификата следует подавать как можно раньше, но у пользователя должна быть возможность запрашивать его в любое время или запрашивать ее по просьбе администрации контрольного пункта. Выдача сертификата может также осуществляться автоматически при предоставлении доступа к генетическим ресурсам или заключении соглашения о взаимосогласованных условиях.

В стране-пользователе

31. Компетентный национальный орган страны-пользователя должен назначить один или несколько национальных органов или организаций в качестве контрольного(ых) пункта(ов) и включить данные о нем(них) в общую международную базу данных. Было бы желательно, чтобы данный компетентный национальный орган отвечал также за выдачу сертификата в случаях, когда страна является поставщиком.

32. В качестве контрольных пунктов были намечены:

а) пункты регистрации коммерческого использования (например, процесс утверждения продуктов);

б) управления по правам интеллектуальной собственности (особенно патентные ведомства и органы по охране прав на сорта растений).

33. В случае некоммерческих видов использования можно глубже изучить вопрос о назначении дополнительных контрольных пунктов, таких как организации, финансирующие исследования, издательства и коллекции ex-situ.

34. Можно также рассмотреть вопрос о назначении какого-либо национального органа в качестве координационного центра.

35. Участники высказали самые разные мнения относительно требований к представлению информации в контрольных пунктах. Названные варианты включают:

а) не требуется представления информации в центральный механизм посредничества или национальному органу; но пользователь будет обязан заносить идентификатор сертификата в публикацию, заявку на патент и форму регистрации коммерческого продукта;

б) представление информации в механизм посредничества.

На международном уровне

36. Международный реестр, содержащий электронные копии сертификата или уникального идентификатора сертификата, может выполнять функции механизма посредничества. От стран можно было бы требовать, чтобы они извещали администрацию международного реестра о выдаче сертификатов. Можно также потребовать, чтобы контрольные пункты извещали администрацию данного реестра о предъявляемых им сертификатах. Можно было бы согласовать несложную процедуру подачи таких уведомлений. Участники высказали разные мнения относительно объема информации, которая должна храниться в механизме посредничества. Одни считают, что хранить следует только уникальный идентификатор со ссылкой на базу данных страны выдачи, другие же высказывались за копирование информации, приведенной в сертификате.

37. Можно было бы создать комитет для изучения организационных аспектов реализации.

38. Гармонизация процессов, связанных с выдачей и мониторингом сертификатов, в странах поставщиках и в странах-пользователях может повысить эффективность и правовую определенность всей системы в целом.

Последствия нарушений

39. Юридические последствия будут разными, поскольку они обусловлены характером процедур, в рамках которых требуется представление сертификата. В случаях, когда сертификат необходим, но его не представляют, последствия могут варьировать от временного прекращения процедуры до тех пор, пока сертификат не будет предъявлен, до полного ее аннулирования. В случае введения в заблуждение или подлога юридические последствия могут влечь административные санкции, включая штрафы; уголовное наказание; и судебные процедуры со стороны страны, выдающей сертификат. В рамках добровольной системы юридические последствия не применимы.

D. Проблемы в области осуществления, включая практичность, возможность реализации, затраты и выгоды

40. Предусматриваются определенные реализационные издержки, особенно в связи с созданием национальных органов (там, где они еще не учреждены), созданием потенциала и поддержанием международного реестра в том виде, в котором он предлагается. Другие виды издержек могут включать альтернативные издержки, прямые издержки и транзакционные издержки. Реализационные и альтернативные издержки могут возрасти, если, например, модель предусматривает необходимость проведения существенного обзора сертификатов обеими сторонами, предполагает чрезмерное отслеживание, отчетность и мониторинг, порождает бюрократию сверх нормы, излишне замедляет процедуры или препятствует проведению исследований и разработке продуктов.

41. Дополнительные проблемы в области осуществления или реализационные издержки могут быть связаны с существованием генетических ресурсов в рамках и за рамками системы сертификации, с созданием и обслуживанием контрольных пунктов в странах-пользователях и с возможностью обеспечения сертификации в разных правовых системах.

42. Следует помнить, что благодаря своей способности значительно снижать транзакционные издержки и обеспечивать большую гибкость (и правовую определенность), международный сертификат может компенсировать приведенные выше дополнительные издержки, особенно если рассматривать вопрос в долгосрочной перспективе. Сертификат может также способствовать избежанию издержек, возникающих в результате роста числа некоординируемых национальных режимов.

43. Кроме того, была проведена предварительная оценка вариантов с точки зрения практичности, возможности реализации, затрат и выгод. Одним из ключевых факторов оценки будет масштаб обеспечения каждым из вариантов основы для создания системы сертификации, снижающей транзакционные издержки, устанавливающей доверие между Сторонами и содействующей эффективному осуществлению положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.

44. В процессе проведения оценки доступных вариантов создания системы сертификации Группа отметила, что правовая определенность может повышаться по мере повышения уровня обязанности выдавать сертификаты в странах-поставщиках и запрашивать их в странах-пользователях. И наоборот, уровень правовой определенности может понижаться по мере усиления дискреционного характера любой из систем.

45. При проведении анализа возможности реализации необходимо учитывать политическую готовность, организационный потенциал и те изменения, которые необходимо провести в целях

превращения сертификатов в часть систем для управления ресурсами и регулирования их использования.

46. В отношении вопроса издержек Группа посчитала, что необходимо учитывать не только транзакционные издержки, но также прямые издержки, связанные с реализацией. В определенных случаях, хотя начальные издержки могут быть, возможно, высокими на начальной стадии реализации глобального режима, транзакционные издержки (т.е. предельные издержки каждой дополнительной транзакции) могут быть в определенных обстоятельствах относительно низкими.

47. Потенциальные выгоды системы сертификации, заключающиеся в достижении целей Конвенции по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, будут, скорее всего, возрастать по мере более широкого участия в ней сторон, как в качестве пользователей, так и поставщиков.

48. Группа считает, что правительствам, промышленным кругам, научно-исследовательскому сектору, международным учреждениям, коренным и местным общинам было бы полезно глубже изучить данные вопросы.

Создание потенциала

49. Группа отметила важную роль, которую будет играть создание потенциала в обеспечении эффективной реализации любой системы сертификации. Расходы, связанные с созданием потенциала, следует, возможно, нести совместно национальным органам власти и международному сообществу. Хотя организационные издержки будут, возможно, большей частью покрываться национальными органами власти, но для обеспечения технических экспертных знаний и создания технологического потенциала потребуется международная поддержка.
